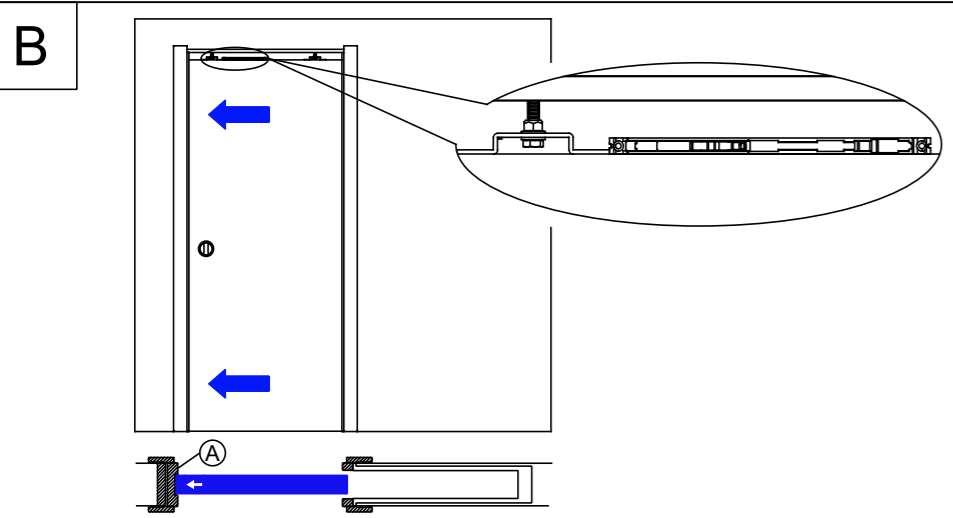


IT MONTARE IL FRENO SULLA PARTE SUPERIORE DELL'ANTA PRESTANDO ATTENZIONE ALLE QUOTE INDICATE. EVITARE DI FAR SPORGERE TROPPO IL FRENO AL DI FUORI DELL'ANTA PERCHÉ POTREBBE STRISCIARE SUL TRAVERSO. FISSARE IL FRENO CON LE 2 VITI IN DOTAZIONE.

FR MONTER LE FREIN SUR LA PARTIE SUPERIEURE DU VANTAIL EN PRETANT BIEN ATTENTION AUX COTES INDIQUEES. EVITER DE FAIRE TROP DEPASSER LE FREIN DU VANTAIL CAR IL POURRAIT FROTTER SUR LA TRAVERSE. FIXER LE FREIN AVEC LES 2 VIS FOURNIES.

EN FIT THE BRAKE ONTO THE UPPER PART OF THE DOOR, TAKING CARE TO RESPECT THE DISTANCES INDICATED. DO NOT ALLOW THE BRAKE TO PROJECT OUTSIDE THE DOOR, BECAUSE IT COULD SCRAPE AGAINST THE CROSSPIECE. FIX THE BRAKE WITH THE 2 SCREWS SUPPLIED.

CZ NAMONTUJTE BRZDU NA HORNÍ ČÁST DVEŘNÍHO KŘÍDLA A VĚNUJTE PŘÍTOM POZORNOST UVEDENÝM POLOHÁM. ZABRAŇTE PŘÍLIŠNĚMU VYČNÍVÁNÍ BRZDY VEN Z DVEŘNÍHO KŘÍDLA, PROTOŽE BY MOHLA LEHCE ZAVADIT O PŘÍČKU. PŘIPEVNĚTE BRZDU 3 ŠROUBY Z VÝBAVY.

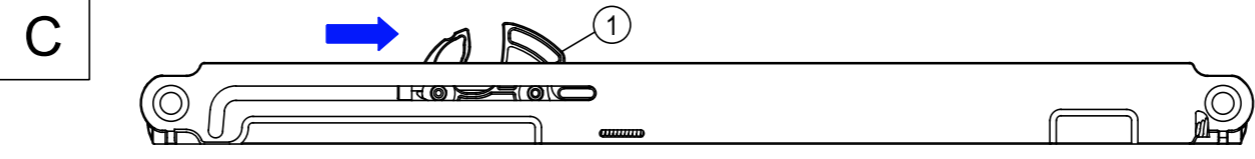


IT MONTARE L'ANTA SUL CONTROTELAIO E PORTARLA A BATTUTA SUL MONTANTE "A".

FR MONTER LE VANTAIL SUR LE CONTRE-CHASSIS ET LE FAIRE COULISSER DE FAÇON A CE QU'IL VIENNE EN BUTEE CONTRE LE MONTANT "A".

EN FIT THE DOOR ONTO THE FRAME AND MOVE IT INTO CONTACT WITH UPRIGHT "A".

CZ NAMONTUJTE DVEŘNÍ KŘÍDLA NA DVEŘNÍ POUZDRO A PŘISUŇTE JEJ NA DORAZ K NOSNĚMU SLOUPU "A".

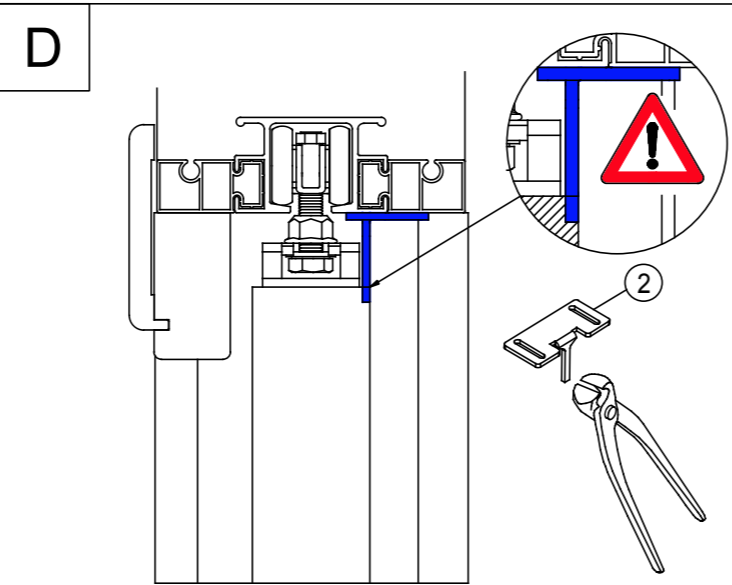


IT PRIMA DI DETERMINARE IL PUNTO DI FISSAGGIO DEL RISCONTRO "2" VERIFICARE CHE L'AZIONATORE "1" SIA POSIZIONATO COME IN FIGURA.

FR AVANT DE DÉTERMINER LE POINT DE FIXATION DE LA PLAQUE DE BUTÉE "2", VÉRIFIER QUE L'ACTIONNEUR "1" SOIT POSITIONNÉ CONFORMÉMENT À LA FIGURE.

EN BEFORE DECIDING THE FIXING POINT FOR THE STRIKER PLATE "2", CHECK THAT THE OPERATING LEVER "1" IS POSITIONED AS SHOWN.

CZ PŘED URČENÍM BODU PRO UPEVNĚNÍ DORAZU "2" ZKONTROLUJTE, ZDA JE AKČNÍ ČLEN "1" UMÍSTĚN V SOULADU S OBRÁZKEM.

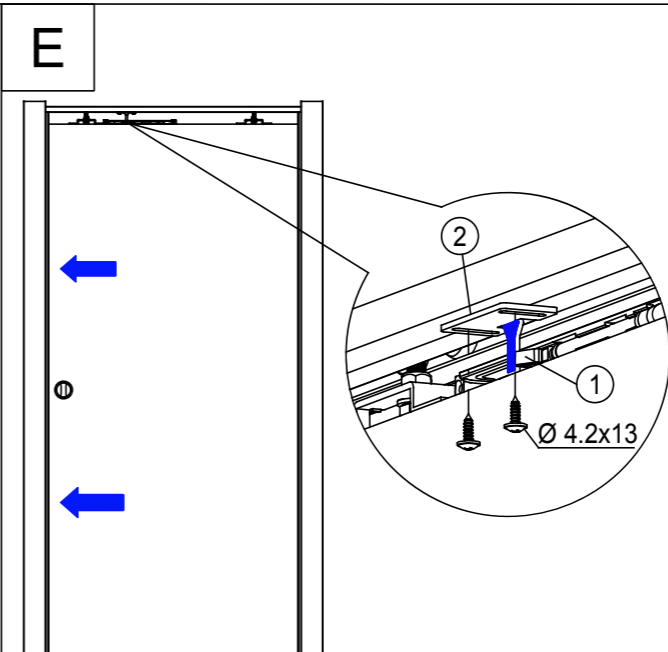


IT POSIZIONARE IL RISCONTRO "2" NEL PUNTO DI AGGANCIO E VERIFICARE CHE NON INTERFERISCA CON L'ANTA. SE COSÌ NON FOSSE, ACCORCIARE IL RISCONTRO FINO AD EVITARE IL CONTATTO TRA LO STESSO E L'ANTA.

FR POSITIONNER LA PLAQUE DE BUTÉE "2" DANS LE POINT D'ACCROCHAGE ET VÉRIFIER QU'ELLE NE FROTTE PAS CONTRE LA PORTE. EN CAS CONTRAIRE, RACCOURCIR LA PLAQUE DE BUTÉE DE FAÇON A ÉVITER TOUT CONTACT ENTRE LA PLAQUE ELLE-MÊME ET LE VANTAIL.

EN POSITION THE STRIKER PLATE "2" AT THE HOOK-UP POINT AND CHECK THAT IT DOES NOT INTERFERE WITH THE DOOR. IF IT DOES, SHORTEN THE STRIKER PLATE SO AS TO AVOID CONTACT BETWEEN THE PLATE AND THE DOOR.

CZ UMÍSTĚTE DORAZ DO BODU UCHYCENÍ A ZKONTROLUJTE, ZDA NEKOLIDUJE S DVEŘNÍM KŘÍDLEM. V OPAČNĚM PŘÍPADĚ ZKRATTE DORAZ DO TAKOVÉ MÍRY, ABYSTE ZABRAŇILI STYKU MEZI NIM A DVEŘNÍM KŘÍDLEM.

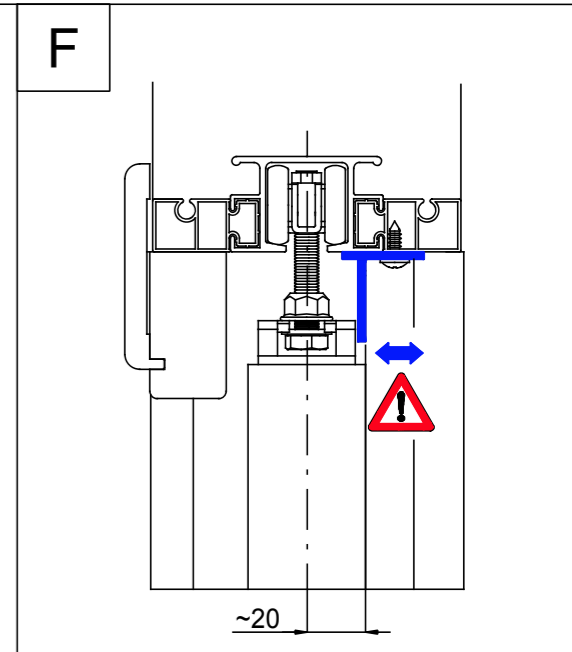


IT FISSARE CON LE VITI IN DOTAZIONE IL RISCONTRO "2" FACENDOLO CINCIDERE ALLA PROPRIA SEDE SUL FRENO.

FR VISSER LES VIS SUR LA PLAQUE DE BUTÉE "2", UTILISANT LES 2 VIS FOURNIES, EN FAISANT COINCIDER LA PLAQUE AVEC SON LOGEMENT SUR LE FREIN.

EN SCREW IN THE SCREWS ON THE STRIKER PLATE "2" SO THAT IT FITS INTO ITS RECESS ON THE BRAKE, USING THE 2 SCREWS SUPPLIED.

CZ ZAŠROUBUJTE ŠROUBY NA DORAZU A VYROVNEJTE JEJ S JEHO ULOŽENÍM NA BRZDĚ S POUŽITÍM 2 ŠROUBŮ Z VÝBAVY.

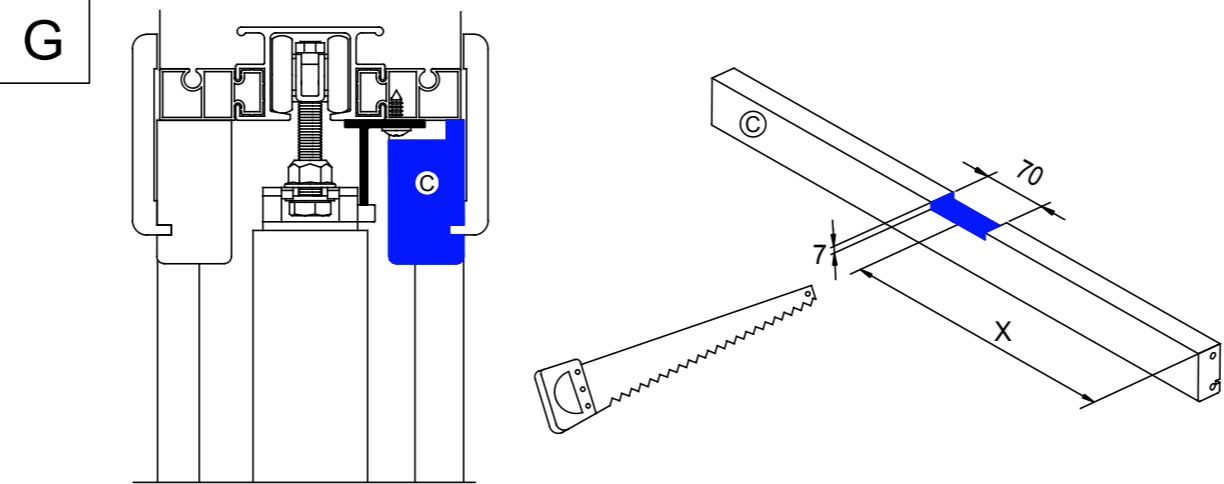


IT REGOLARE LA PROFONDITÀ DEL RISCONTRO FACENDOLO SCORRERE SULLE PROPRIE ASOLE. PRESTANDO ATTENZIONE CHE NON VADA AD INTERFERIRE CON LA PIASTRA DI SOSPENSIONE DEI CARRELLI.

FR RÉGLER LA PROFONDEUR DE LA PLAQUE DE BUTÉE EN LA DEPLAÇANT DANS SES TROUS OBLONS ET VEILLANT A CE QU'ELLE N'AILLE PAS FROTTER CONTRE LA PLAQUE DE SUSPENSION DES CHARIOTS.

EN ADJUST THE DEPTH OF THE STRIKER PLATE BY SLIDING IT ALONG ITS SLOTS, TAKING CARE THAT IT DOES NOT INTERFERE WITH THE SUSPENSION PLATE OF THE HANGERS.

CZ SEŘÍDĚTE HĹOUBKU DORAZU TAK, ŽE JEJ POSUNETE PO JEHO PODÉLNÝCH OTVORECH. A DÁVEJTE PŘÍTOM POZOR, ABYSTE ZABRAŇILI JEHO KOLIZI SE ZÁVĚSNOU DESKOU VOZÍKŮ.

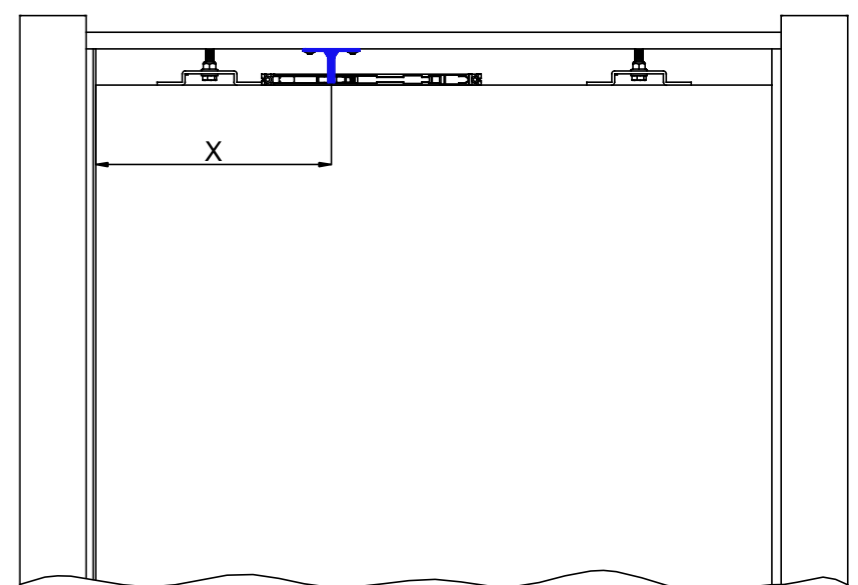


IT LAVORARE IL TRAVERSO "C" COME DA FIGURA, PER RICAVARE LA SEDE DEL RISCONTRO.

FR MODIFIER LA TRAVERSE "C" DU KIT DE FINITION CONFORMEMENT AU SCHEMA AFIN D'Y MENER LE LOGEMENT DE LA PLAQUE DE BUTÉE.

EN ADAPT THE CROSSPIECE "C" AS SHOWN IN THE DIAGRAM TO CREATE A RECESS FOR THE STRIKER PLATE.

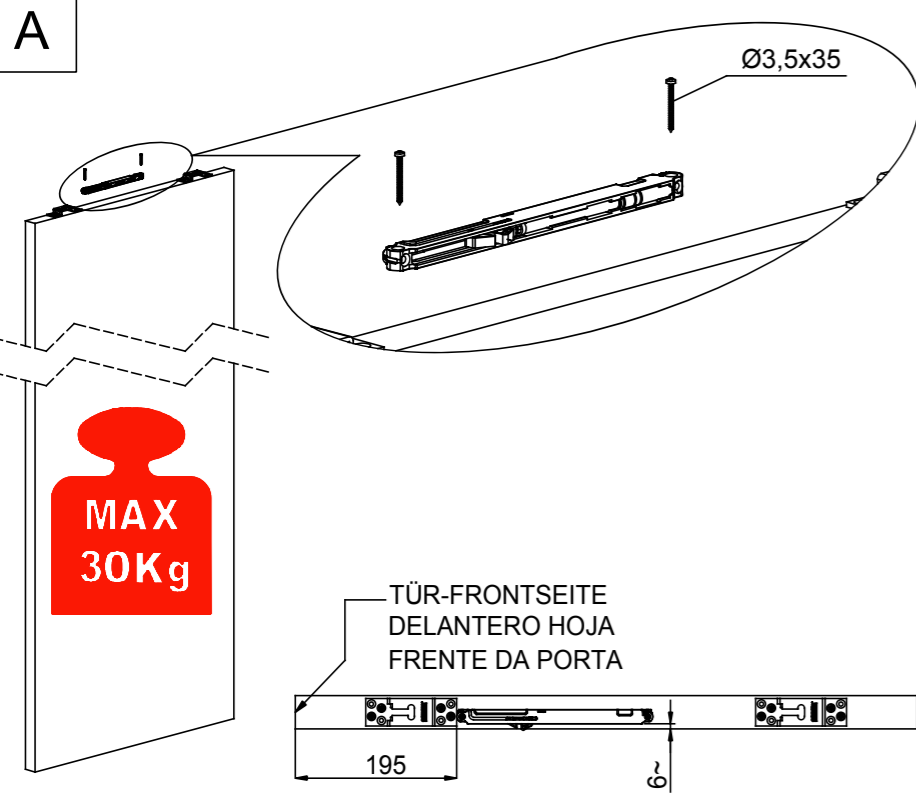
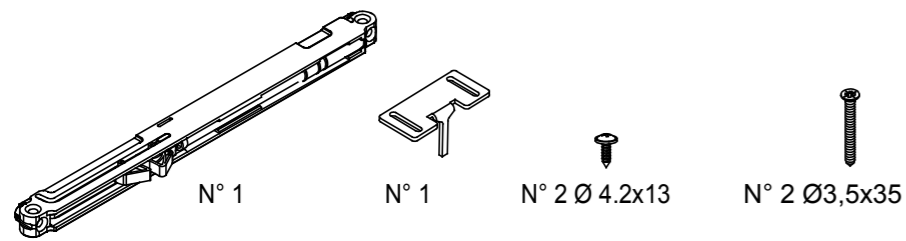
CZ OBROBTE PŘÍČKU PODLE OBRÁZKU, ABYSTE VYTVOŘILI ULOŽENÍ PRO DORAZ.



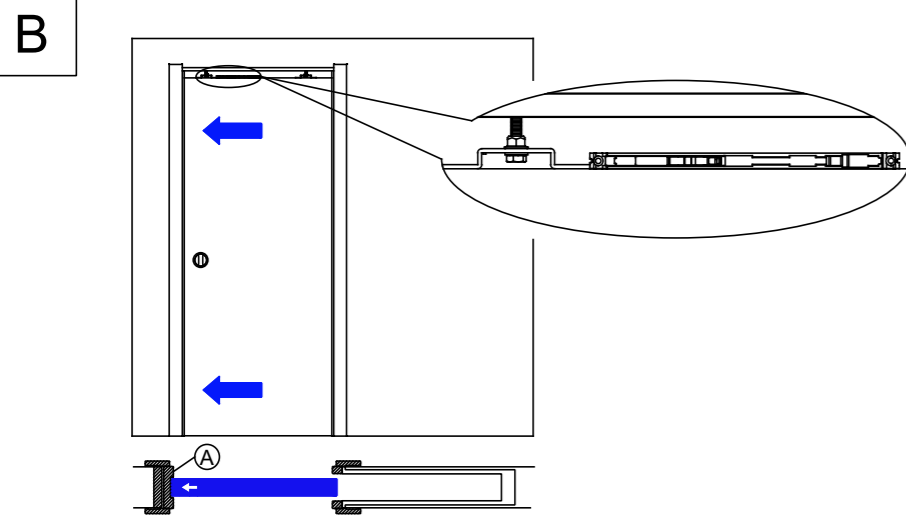
<p>I dati pubblicati sono indicativi. SCRIGNO S.p.A. Unipersonale declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute, dovute ad errori di stampa, di trascrizione o per qualsiasi altro motivo e si riserva il diritto di apportare modifiche atte a migliorare i prodotti senza preavviso. La riproduzione anche parziale è severamente vietata a norma di legge.</p>	<p>Ces informations sont remises à titre indicatif. SCRIGNO S.p.A. Unipersonale décline toutes responsabilités en cas d'erreur d'impression, de traduction, ou pour tout autre motif. Elle se réserve le droit d'apporter toute modification pour le montage et l'amélioration du produit sans préavis. Toute reproduction même partielle de ce document est formellement interdite.</p>	<p>The information given in this document is for descriptive purposes only. SCRIGNO S.p.A. Unipersonale will not be held responsible for any inaccuracies caused by printing errors, transcription errors or for any other reason, and reserves the right to make modifications, without giving prior notice, for the improvement of its products. The reproduction, including the partial reproduction of this document is severely prohibited within the terms of the Law.</p>	<p>Publikované údaje jsou pouze orientační. SCRIGNO S.p.A. Firma Unipersonale odmítá jakoukoliv odpovědnost za možné nepřesnosti v obsahu, způsobené tiskovými chybami, chybným přepisem nebo z jakéhokoliv jiného důvodu, a vyhrazuje si právo na provádění změn za účelem zlepšení výrobků bez předehlého upozornění. Reprodukce, i částečná, je přísně zakázána zákonem.</p>	<p align="center"> Scrigno S.p.A. Unipersonale Via Casale, 975 - 47822 - Sant'Ermete di Santarcangelo (RN) - Italy Tel.+39 0541 757711 - Fax +39 0541 757780 www.scrigno.net e-mail: scrigno@scrigno.it </p>
--	--	--	---	---

SCRIGNO® SCRIGNO SOFT 30

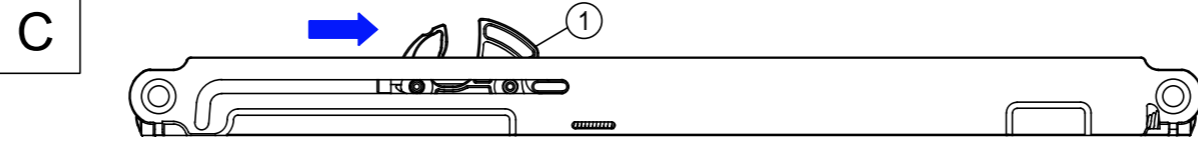
ZUR VERZÖGERTEN SCHLISSUNG VON TÜRFÜGELN - PARA CIERRE RALENTIZADO DE LA HOJA - PARA FECHAR COM BAIXA VELOCIDADE A FOLHA DE PORTA



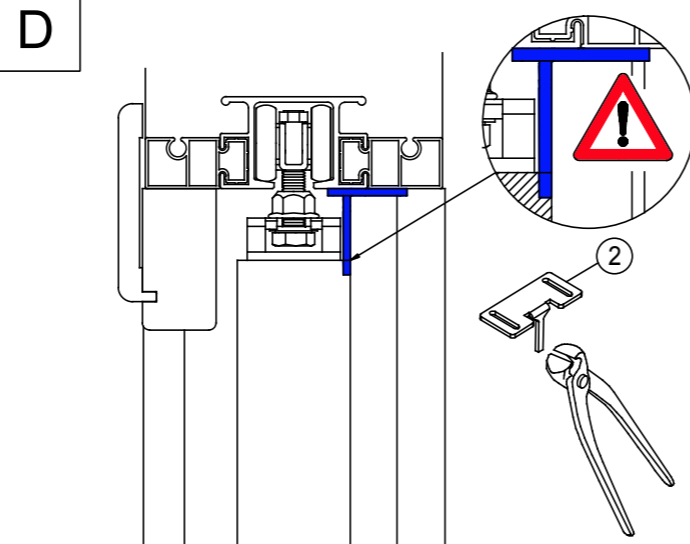
- DE UNTER BEACHTUNG DER ANGEgebenEN MASSE DIE BREMSE AN DEN OBEREN TEIL DES TÜRFÜGELS MONTIEREN. DIE BREMSE DARF NICHT ZU WEIT AM TÜRFÜGEL HERAUSSTEHEN, DA SIE SONST AN DER QUERSCHIEBE SCHLEIFEN KÖNNTE. DIE BREMSE MIT DEN 3 MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN BEFESTIGEN.
- ES INSTALAR EL FRENO EN LA PARTE SUPERIOR DE LA HOJA PRESTANDO ATENCIÓN A LAS COTAS INDICADAS. EVITAR QUE EL FRENO SOBRESALGA DEMASIADO FUERA DE LA HOJA PORQUE PODRÍA ROZAR CON LA JAMBA. FIJAR EL FRENO CON LOS 3 TORNILLOS EN DOTACIÓN DE SERIE.
- PT MONTAR O FREIO NA PARTE SUPERIOR DA FOLHA DE PORTA PRESTANDO ATENÇÃO NAS MEDIDAS INDICADAS. EVITAR QUE O FREIO SAIA DEMAIS PARA FORA DA FOLHA DE PORTA PORQUE PODERÁ ARRASTAR-SE NA TRAVESSA. PRENDER O FREIO UTILIZANDO OS 3 PARAFUSOS FORNECIDOS.



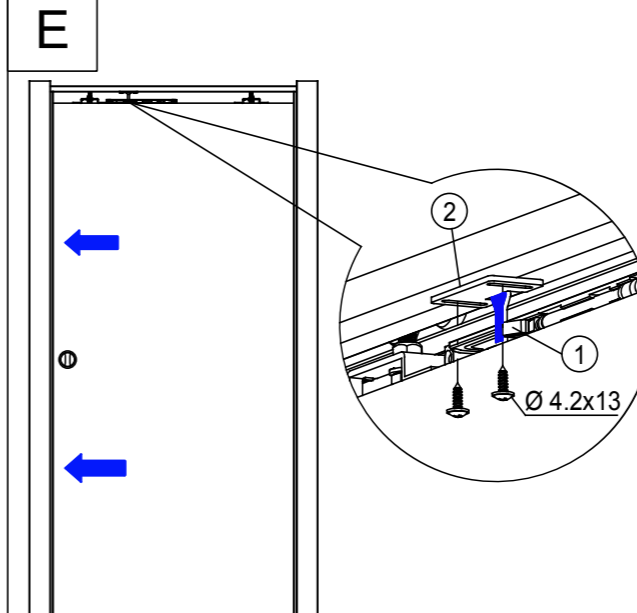
- DE DEN TÜRFÜGEL IN DEN KASTENRAHMEN MONTIEREN UND BIS ZUM ANSCHLAG AN DEN STÄNDER „A“ FÜHREN.
- ES MONTAR LA HOJA EN EL ARMAZÓN Y LLEVARLA HACIA EL BATIENTE HASTA QUE ESTÉ CERRADA
- PT MONTAR A FOLHA DE PORTA NA ESTRUTURA E ENCOSTÁ-LA NO MONTANTE "A"



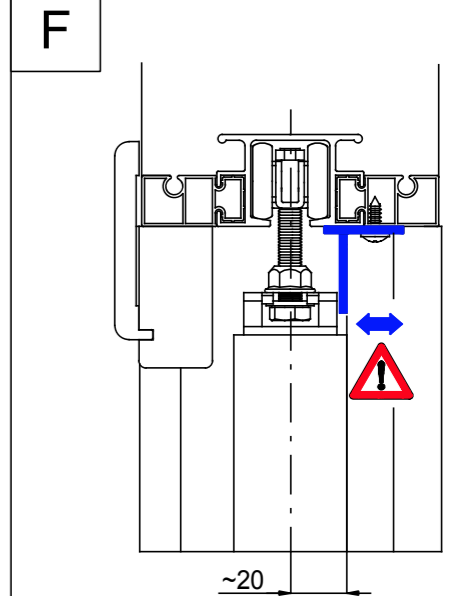
- DE BEVOR DER BEFESTIGUNGSPUNKT DES ANSCHLAGS "2" BESTIMMT WIRD, PRÜFEN, OB DAS STELLGLIED "1" WIE IN DER ABBILDUNG POSITIONIERT IST.
- ES ANTES DE DETERMINAR EL PUNTO DE FIJACIÓN DEL TOPE "2" COMPROBAR QUE EL ACCIONADOR "1" ESTÉ POSICIONADO SEGÚN SE MUESTRA EN LA FIGURA.
- PT ANTES DE DETERMINAR O PONTO DE FIXAÇÃO DO RETORNO "2", VERIFIQUE QUE O ACCIONADOR "1" ESTEJA NA POSIÇÃO INDICADA PELA FIGURA



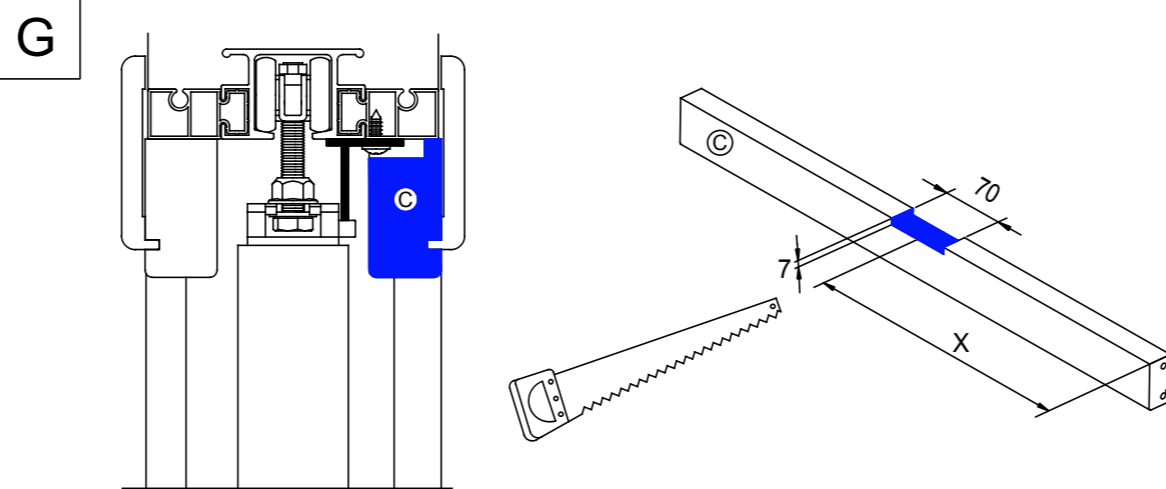
- DE DEN ANSCHLAG IN DEN VERANKERUNGSPUNKT POSITIONIEREN UND NACHPRÜFEN, OB DIESER MIT DEM TÜRFÜGEL KOLLIDIERT. IST DIES DER FALL, MUSS DER ANSCHLAG VERKÜRZT WERDEN, BIS DER KONTAKT ZWISCHEN DIESEM UND DEM TÜRFÜGEL VERMIEDEN WIRD.
- ES POSICIONAR EL TOPE DEL FRENO EN EL PUNTO DE ACOPLAMIENTO Y CONTROLAR QUE NO INTERFERA CON LA HOJA. SI ASÍ NO FUERA, CORTAR EL TOPE DEL FRENO Y EVITAR EL CONTACTO ENTRE EL MISMO Y LA HOJA
- PT POSICIONAR O BATENTE NO PONTO DE ENGATE E ASSEGURAR-SE QUE NÃO INTERFERA COM A FOLHA DE PORTA. SE INTERVIER, ENCURTAR O BATENTE ATÉ EVITAR O CONTATO DO MESMO COM A FOLHA DA PORTA.



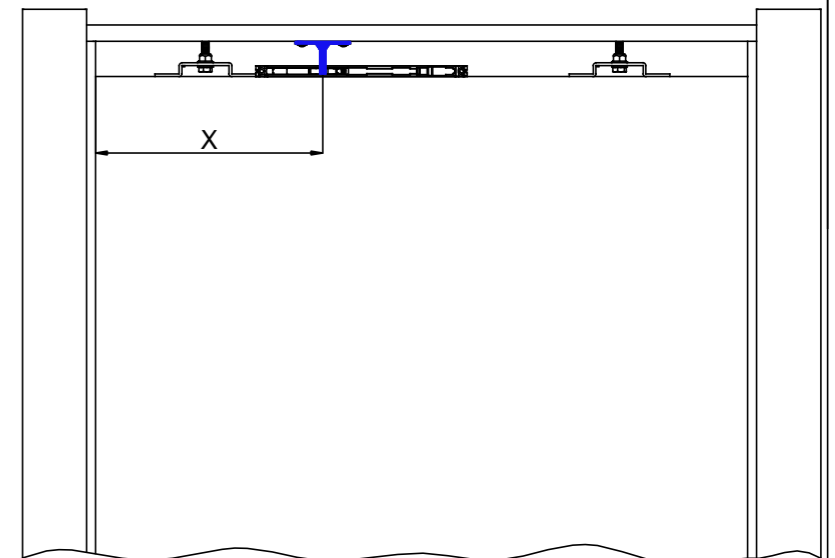
- DE DIE 2 MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN AM ANSCHLAG EINDREHEN UND DIESEN HIERBEI KORREKT HALTEN, SODASS ER IN DEN VORGESEHENEN SITZ AN DER BREMSE PASST.
- ES AJUSTAR LOS TORNILLOS EN EL TOPE DEL FRENO HACIÉNDOLO COINCIDIR CON EL FRENO, UTILIZANDO LOS 2 TORNILLOS EN DOTACIÓN DE SERIE.
- PT ENROSCAR OS PARAFUSOS NO BATENTE FAZENDO-O COINCIDIR COM A PRÓPRIA SEDE NO FREIO, UTILIZANDO OS 2 PARAFUSOS FORNECIDOS.



- DE DIE TIEFE DES ANSCHLAGS DURCH VERSCHIEBEN ÜBER DIE EIGENEN LÄNGLÖCHER EINSTELLEN; HIERBEI SICHERSTELLEN, DASS ER NICHT MIT DER AUFHÄNGEPLATTE DER LAUFWAGEN KOLLIDIERT.
- ES REGULAR LA PROFUNDIDAD DEL TOPE DEL FRENO POR DESLIZAMIENTO EN LAS RANURAS, PRESTANDO ATENCIÓN QUE NO INTERFERA CON LA PLACA DE SUSPENSIÓN DE LOS CARRITOS
- PT REGULAR A PROFUNDIDADE DO BATENTE FAZENDO-O ESCORRER NAS PRÓPRIAS RANHURAS, PRESTANDO ATENÇÃO PARA NÃO INTERFERIR COM A CHAPA DE SUSPENSÃO DOS CARRINHOS



- DE DIE QUERSCHIEBE GEMÄSS DARSTELLUNG ENTSPRECHEND BEARBEITEN, UM DEN SITZ FÜR DEN ANSCHLAG ZU ERHALTEN.
- ES CORTAR EL TRAVESSAÑO "C" COMO INDICADO EN EL DIBUJO, PARA OBTENER LA SEDE DEL TOPE DEL FRENO
- PT TRABALHAR A TRAVESSA DA MANEIRA "C" APRESENTADA NA FIGURA, PARA OBTER A SEDE PARA O BATENTE.



Bei den veröffentlichten Daten handelt es sich um Richtwerte. Die Scrigno S.p.A. Unipersonale lehnt jegliche Haftung für auf Druckfehler oder andere Ursachen zurückzuführende Ungenauigkeiten ab, und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Verbesserungen am Produkt vorzunehmen. Der Nachdruck ist auch auszugweise gesetzlich untersagt

Los datos publicados son indicativos. La sociedad SCRIGNO S.p.A. Unipersonale declina toda responsabilidad por los posibles errores contenidos, debido a errores de imprenta, de transcripción o cualquier otro motivo y se reserva el derecho de mejorar los productos sin previo aviso. La reproducción total o parcial esta prohibida por la ley.

Os dados publicados são indicativos. A empresa SCRIGNO S.p.A. Unipersonale declina toda responsabilidade pelos possíveis erros contidos, devido a erros de impressão, de transcrição ou qualquer outro motivo, e se reserva o direito de melhorar os produtos sem aviso prévio. A reprodução total ou parcial é proibida por lei.

SCRIGNO®
 Scrigno S.p.A. Unipersonale
 Via Casale, 975 - 47822 - Sant'Ermete di Santarcangelo (RN) - Italy
 Tel. +39 0541 757711 - Fax +39 0541 757780
 www.scrigno.net e-mail: scrigno@scrigno.it